الطريق إلى تنبكتو عبر البلاد الموريتانية
(الرحالة الفرنسي رني كايّى نموذجا)[1]

محمدو محمدن أمين

قسم التاريخ

Résumé:

Par ses fonctions culturelles, économiques et politiques, la ville de Tombouctou a joué un rôle de premier plan lui permettant d'occuper une place de choix et d'acquérir un intérêt particulier aux yeux des européens désireux de pénétrer à l'intérieur de l'Afrique. C'est ainsi que les Sociétés de Géographie britanniques et françaises ont rivalisé en promettant des prix incitateurs au premier Européen qui visiterait cette ville et en rapporterait des renseignements « intéressants » pour les Européens de l'époque.

Ces prix ont été décernés à l'explorateur français René Caillié qui a pu atteindre cette ville mystérieuse, le 20 avril 1828, après avoir subi les vicissitudes d'un long et périlleux voyage.

L'itinéraire tracé par ce voyageur comportait, un arrêt au Pays Maure pour y apprendre des notions de la langue arabe et de la religion musulmane et y découvrir les us et coutumes des habitants.

En exécutant ce projet, René Caillié a dû séjourner chez les Maures Brakna pendant 9 mois et demi (1824-1825), en feignant de se convertir à l'Islam et en adoptant les traditions en vigueur au sein de la population locale, en vue de faciliter son accès à cette ville entourée de

[1]– قدم هذا البحث الذي لم ينشر لحد الساعة مشاركة في ندوة دولية حول: **تينبكتو وخصوصياتها الثقافية والاجتماعية** نظمتها وزارة الثقافة المالية بمدينة تنبكتو من 14إلى 19 نوفمبر 2006. ونحن نقدمه للنشر في صيغته الأصلية ودون إدخال أي تعديلات عليه.

beaucoup de mystère dans l'imaginaire collectif des Européens du XIXième siècle.

Tombouctou a longtemps excité l'imaginaire européen, qui l'exprima en mythes, légendes et belles paroles qui nous sont parvenus.

Son entrée a longtemps été considéré par les voyageurs et explorateurs européens comme une aventure pénible et périlleuse: "**Je portais toujours dans mon sac un arrêt de mort et combien de fois ce sac a du être confié des mains ennemies**" disait René Caillé. p. 37.

A l'aire du "village planétaire" et malgré son déclin, Tombouctou continue à attirer des touristes occidentaux (allemands, canadiens, américains....) à la recherche de cultures exotiques ou tout simplement de l'estampille sur leur passeport attestant qu'ils y ont été.

La ville de Tombouctou, capitale de l'Islam au Soudan, perle du Sahara et authentique cité musulmane de la région, ne mérite-t-elle pas l'intérêt des touristiques, investisseurs et bienfaiteurs musulmans et arabes pour la sauvegarde de son patrimoine islamique menacé par le temps, l'enclavement et l'isolement que lui imposent aujourd'hui l'Histoire et la Géographie.

تمهيد

اضطلعت مدينة تنبكتو بأدوار متعددة ثقافية واقتصادية وسياسية في إفريقيا والعالم الإسلامي مما بوأها مكانة متميزة وجعلها تحتل موقعا خاصا في اهتمامات الأوروبيين الساعين إلى الوصول إلى المناطق الإفريقية الداخلية.

وهكذا فمنذ بداية القرن التاسع عشر تسابقت الجمعيات الجغرافية الفرنسية والبريطانية إلى منح الجوائز المعنوية والمادية لأول مستكشف أوروبي يصل هذه المدينة ويعود منها بمعلومات تهم الأوروبيين في ذلك الوقت.

وكانت تلك الجوائز من نصيب الفرنسي رني كايّي الذي نجح بعد جهد جهيد في الوصول إلى تنبكتو يوم 20 من إبريل سنة 1828 ليمكث بها 14 يوما وينجح في العودة إلى فرنسا عبر المغرب.

وتقتضي الخطة التي تم رسمها للوصول إلى تنبكتو أن يمكث ذلك الرحالة بعض الوقت في بلاد البيضان بغية تعلم مبادئ اللغة العربية والدين الإسلامي والاطلاع على عادات وتقاليد السكان تمهيدا لتلك المهمة الصعبة.

وتنفيذا لذلك المشروع حلّ الرحالة رني كايّي سنة 1824 بمنطقة البراكنة الواقعة بجنوب البلاد الموريتانية ومكث بها تسعة أشهر ونصف الشهر ساعيا إلى تعلم مبادئ اللغة العربية ومتظاهرا باعتناق الإسلام محاولا –ما استطاع إلى ذلك سبيلا– التعود على تقاليد السكان المحليين علّه يحصل عبر الصحراء على "جواز سفر" يخوله الدخول إلى تنبكتو التي كانت حينئذ تمثل أسطورة في المخيال الأوروبي.

وستسعى هذه المداخلة إلى تسليط الضوء على مكانة تنبكتو في الاهتمامات الأوروبية، وكيف تمكن ذلك الرحالة المغامر من السبق إليها؟ ولماذا تم اختيار منطقة البراكنة الموريتانية محطة عبور إلى تلك المدينة؟

أولا. رني كايّي وحلم السبق إلى تنبكتو[1]

[1] – للمزيد من المعلومات حول هذا المستكشف ورحلته إلى تنبكتو يمكن الرجوع إلى المصادر والمراجع التالية:

- ✓ René Caillié, **Journal d'un voyage à Tombouctou et à Jenné dans l'Afrique centrale**, précédé d'observations faites chez les Maures Braknas, les Nalous et les autres peuples pendant les années 1824, 1825, 1826, et 1829, Paris, Imprimerie Royale, 1830, 2 tomes, I: XII+476; II: 427.); Dernière Edition, **Voyage à Tombouctou**, Paris, 1989, Editions La Découverte, 2 t., 291 et 373 p., t.2 , pp. 211-249.
- ✓ dmé François, Jomard, **Remarques et recherches géographiques sur le voyage de Caillié dans l'Afrique centrale**, Imprimerie Royale, Paris, 1830, 406 p.
- ✓ J. Ancelle, **Les explorations au Sénégal et dans les contrées voisines, depuis l'antiquité jusqu' à nos jours**, Paris, Maisonneuve Frères et Ch. Leclerc, 1886, 445 p., pp. 70-95.
- ✓ Félix Dubois, **Tombouctou, la mystérieuse**, Paris, Flammarion, 1897.
- ✓ André Lamandé et Jacques Nanteuil, **La vie de René Caillié, vainqueur de Tombouctou**, Paris, Librairie Plon, 1928, 284 p.
- ✓ Antoine Demougeot, **René Caillié (1798-1838)**, Ed. L'Empire français, Paris, 1948, 154 p.
- ✓ Marcel Chailley, **Les grandes missions françaises en Afrique Occidentale**, Dakar, Initiations africaines, IFAN., 1953, 145 p., pp. 35-40.
- ✓ Hubert Deschamps, **L'Europe découvre l'Afrique. Afrique Occidentale (1794-1900)**, Editions Berger Levrault, Paris, 1967, 282 p., pp. 98 et suivantes.
- ✓ Anonyme, **Hommes et destins, dictionnaire bibliographique d'Outre Mer**, Paris, 9 tomes, 1975-1989, t.-1, 1975, pp. 115-118.
- ✓ Hommes et destins, ..op.cit., t.-1, 1975, pp. 115-118.

أورد رنى كايّي (René Caillié) في مقدمة رحلته معلومات حول سيرته الذاتية ربما يساعد استعراضها في فهم علاقته بالترحال وسعيه المبكر إلى ركوب البحار وتحدي الصحاري وبالذات في اتجاه هذه المدينة/الحلم.

يقول كايّي بشأن تاريخ ولادته: "ولدت سنة 1800[1] بقرية موزي (Mauzé) بمقاطعة دو سيفر (Deux Sèvres) لأسرة فقيرة. وفقدت لسوء الحظ والدي وأنا ما أزال صبيا فاقتصر تعليمي على الدروس المجانية التي تقدم في مدرسة قريتنا"[2]. ثم يضيف أنه عندما تعلم القراءة والكتابة بدأ يتدرب على مهنة[3] سرعان ما أخذ يمقتها

- ✓ Numa Broc, **Dictionnaire illustré des explorateurs français au XIXème siècle, I, Afrique**, Paris, Editions du Comité des Travaux Historiques et Scientifiques, 1983, 316 p., pp. 64-65.
- ✓ Jean-Maurice Biziere et autres, **Dictionnaire de la biographie. Le XIXème siècle**, Paris, Armand Colin, 1994, t.-5, 252 p., p. 43.
- ✓ Jules Gros, **Nos explorateurs en Afrique**, Paris, collection Picard, sans date, 288 p., pp. 3-12.

[1] – يبدو أن المصادر قد اختلفت في تحديد سنة ميلاد كايّي. فبينما يحددها هو بسنة 1800 (ص. 41) نجد دوموجو (Demougeot) يجعلها يوم 19 نوفمبر سنة 1799. راجع:
Antoine Demougeot, **René Caillié (1798-1838)**, op.cit., p. 9.
أما جل المصادر والمراجع الأخرى فترجع ميلاد كايي إلى سنة 1799. والطريف أن صفحة الغلاف الأخيرة من طبعة رحلة كايّي (Editions La Découverte,1989) التي اعتمدنا تذكر أنه مولود سنة 1799 بينما يذكر هو نفسه في الصفحة 41 من الطبعة نفسها أنه مولود سنة 1800.

2 - "Dés que je sais lire et écrire, on me fit apprendre un métier dont je me dégoûte bientôt grâce à ma lecture des voyages, qui occupant tous mes moments de loisirs", René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-1, pp. 41-42.

[3] – لم يشأ كايي أن يبوح بطبيعة تلك المهنة وهي العمل مساعدا لإسكافي.

جراء مطالعته للرحلات. تلك المطالعة التي كانت تحتل كل أوقات فراغه وتثير خياله إلى درجة بدأ يحس معها بشعور داخلي يدفعه إلى الترحال ويوحى إليه بأنه سيشتهر باكتشاف عظيم.[1]

ويبدو أن كايّي قد أخفى –ربما عمدا– عن القراء بعض المعلومات المتعلقة بنشأته وهي معلومات قد يكون لها أثر في رسم بعض معالم شخصيته ومستقبله وأهمها أن والده كان مدمنا على تعاطى المشروبات الكحولية وأنه تعرض للإدانة بالأعمال الشاقة بتهمة السرقة.[2]

وهكذا فإن هذا الصبي، المنحدر من أصول فلاحية فقيرة والذي فقد والديه ولما يتجاوز الحادية عشرة من العمر وسُد أمامه باب التعليم، وكان معرضا للضياع والتشرد، قد وجد في مطالعة الرحلات والكشوفات الجغرافية مجالا لتخفيف همومه ونسيان أحزانه وميدانا يسعى فيه إلى تحقيق ذاته أو يمكنه، على الأقل، من الهروب والابتعاد عن الظروف القاسية التي يعيشها.

وربما كانت وفاة والده في السجن من أقسى تلك الظروف وقعا في نفس الطفل الذي يبدو أن مطالعته تلك ولّدت لديه الأمل ووجهت اهتمامه نحو الرحلة والمغامرة وربطته في وقت مبكر بالقارة الإفريقية ومدينة تنبكتو بالذات. يقول كايّي: **"لم أفقد أية لحظة من اللحظات الأمل في اكتشاف بعض المناطق المجهولة من إفريقيا؛ ومن ثم أصبح الوصول إلى تنبكتو شغلي الشاغل وهدف جميع مجهوداتي. فصممت على أن أصل تلك المدينة أو أموت"**[3].

---

[1] - René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-1, p. 42.

[2] - Deschamps, **L'Europe découvre** ..., op.cit., p. 99 .

3 - "Je ne renonçais donc pas un seul instant à l'espoir d'explorer quelque pays inconnu de l'Afrique; et par la suite la ville de Tombouctou devint l'objet continuel de toutes mes pensées, le but de tous mes efforts; ma

وفي صيف 1816 عندما بعثت فرنسا إلى مركز سين-لوي أسطولا بحريا صغيرا بقيادة الكولونيل شمالتز (Shmaltz) لاسترجاع السنغال من الإنجليز، تمكن رني كايّي من السفر على متن إحدى قطع ذلك الأسطول كخادم لأحد الضباط.

وعندما وصل هذا الفتى إلى سين-لوي أراد أن يبدأ تنفيذ مشروعه بالتوجه إلى داخل الصحراء نحو تنبكتو غير أن بعض الأشخاص المهتمين به وخاصة ضابطا يدعى كافو[1](Gavot) تمكنوا -ولو مؤقتا- من صده عن هذا المشروع الطموح.

وبمساعدة من هذا الضابط توجه كايّي إلى أرخبيل الأنتيل بالمحيط الأطلسي حيث استخدم مساعدا تجاريا وذلك بفضل توصيات جاء بها من السنغال. غير أنه لم يمكث في ذلك العمل سوى ستة أشهر لأن شغفه بالرحلات استيقظ من جديد عندما قرأ رحلة[2] المستكشف الإنجليزي مانكو بارك[3](Mungo Park) فعاوده الأمل بالنجاح في تحقيق مشروعه القديم فقفل راجعا إلى بوردو ليغادرها في نهاية 1818 متوجها من جديد إلى السنغال للالتحاق ببعثة استكشافية إنجليزية يتولى

---

résolution fut prise de l'atteindre ou de périr"., René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-1, p. 41.

[1] – لم نعثر في الأرشيفين الفرنسي والسنغالي على معلومات حول هذا الضابط غير أن كايّي أثنى عليه مشيرا إلى أنه تمكن بفضله من السفر مجانا على متن سفينة متوجهة إلى كوادلوب وذلك لإشباع رغبته في الترحال.

[2] – ترجمت هذه الرحلة إلى الفرنسية ونشرت مرات عدة آخرها:

Mungo Park, **Voyage dans l'intérieur de l'Afrique,** Paris, Maspéro, 1980, 355 p.

[3] – مانكو بارك (1771-1806)، طبيب جراح ومستكشف اسكوتلاندي. قام بمهمتين استكشافيتين لنهر النيجر، أولاهما خلال سنتي 1795 و1797، والثانية بدأت سنة 1805 توفي أثناءها في بوصا بنيجيريا.

قيادتها الميجر كراي[1](Gray) كانت تحاول النفاذ إلى المناطق الإفريقية الداخلية عبر منطقة بوندو، غير أن مصير تلك البعثة لم يكن أحسن من مصير سابقتها[2] التي تولى قيادتها الميجر الإنجليزي بدى(Peddie).

ولم يجن كايّي من سفره الطويل والشاق مع البعثة الإنجليزية عبر السنغال وغامبيا سوى الإرهاق المضني والمرض، إذ أصيب بحمى ملاريا أوشكت أن تقضي عليه.

ولكي رني كايي يستعيد صحته لم يجد بدا من مغادرة السنغال إلى فرنسا لقضاء فترة استراحة ونقاهة طويلة نسبيا استمرت حتى سنة 1824 ليعود للمرة الثالثة إلى السنغال وهو ما يزال يفكر في تحقيق حلم التجول داخل القارة الإفريقية والسبق إلى تنبكتو. ذلك الحلم الذي **"لا يمكن لأية عقبة أن تحول دونه خاصة وأنا أجد على رأس مستعمرة السنغال البارون روجي**[3](Le Baron Roger)، **وهو الذي**

---

[1] – الميجر كري (Gray) طبيب عسكري إنجليزي كان ملحقا بالبعثة الإنجليزية بقيادة الميجر بدي (Peddie) التي كلفتها الحكومة البريطانية سنة 1816 باكتشاف منطقة حوض النيجر. وفي 1818 اسندت قيادة تلك الحملة إلى الميجر كري هذا.

[2] – فشلت هاتان البعثتان البريطانيتان رغم الامكانيات الهائلة التي وضعتها الحكومة البريطانية تحت تصرفهما. ويعود فشلهما إلى أن سكان منطقتي فوتا جالون وبوندو المسلمين لم يكونوا إذ ذاك مستعدين للسماح للإنجليز المسيحيين بعبور المنطقتين. راجع بهذا الشأن:

William Gray et F. Dochard, **Voyage dans l'Afrique occidentale pendant les années 1818, 1819, 1820 et 1821 depuis la rivière de Gambie jusqu'au Niger**, Traduit de l'anglais par Mme Charlotte Huguet, Paris, Avril de Gastel, 1826, 319 p.

[3] – البارون روجي (1787–1849)، شغل منصب الوالي الفرنسي على السنغال بين سنتي 1821 و1827. وبعد عودته تابع اهتمامه بشؤون المستعمرات حيث شغل منصب رئيس لجنة الجزائر والمستعمرات بالبرلمان الفرنسي ونائب رئيس الجمعية الجغرافية الباريسية.

يعول عليه -لفلسفته وفكره المستنير- في احتضان وحماية كل الأعمال والمحاولات العظيمة"[1].

ثانيا. منطقة البراكنة الموريتانية معبراً إلى تنبكتو

يبدو أن الفرنسيين في السنغال كانوا يدركون العراقيل الجمة التي تحول دون التوغل في أعماق المنطقة. ولهذا لم يستجب البارون روجي الوالي الفرنسي على السنغال لإلحاح رني كايّي على بدء مشروعه الطموح المتمثل في التوجه فورا إلى تنبكتو، بل اقترح عليه فترة تحضير وتدريب مع البيضان الموريتانيين ومنحه لهذا الغرض كمية من البضائع التجارية للذهاب بها إلى منطقة البراكنه الموريتانية **"بغية تعلم العربية والطقوس الدينية لدى البيضان وذلك للتمكن لاحقا من خداع يقظة السكان والوصول بسهولة إلى عمق القارة الإفريقية"[2].**

وقد أصر البارون روجي على ضرورة إرسال كايّي إلى بلاد البيضان لتعلم العربية والتقاليد المحلية معتبرا ذلك شرطا لا غنى عنه للقيام بالرحلته المتوقعة إلى تنبكتو.

ولكن لماذا تم اختيار هذه المنطقة مجالا يتمرن فيه كايّي على طرق التعامل والتكيف مع الصحراء وسكانها المسلمين؟

---

1 - "Il semblait qu'aucun obstacle ne pouvait plus m'arrêter, en voyant surtout à la tête de la colonie M. le baron Roger, dont la philosophie et l'esprit éclairé me promettaient un protecteur de toutes les entreprises grandes et utiles", René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-1, p. 59.

2 - "Cette détermination fit impression sur l'esprit du gouverneur qui m'accorda quelques marchandises pour aller vivre chez les Braknas, y apprendre la langue arabe et les pratiques du culte des Maures, afin de parvenir plus tard, en trompant leur jalousie défiante, à pénétrer plus facilement dans l'intérieur de l'Afrique", René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-1, pp. 59-60.

يورد آندرى لاماندي (André Lamandé) وجاك نانتي (Jacques Nanteuil) ثلاثة عوامل قد تساعد على فهم هذا الاختيار[1]:

أولها –حسب رأي هذهين المؤلفين– أن كايّى سيجد بين هؤلاء السكان البيضان المنغلقين أمام تأثيرات الحضارة الأوروبية مجالا للملاحظة أكثر خصوبة من مجال زنوج كايور.

وثاني تلك العوامل هو أن العربية التي يتكلمها سكان البراكنه تعتبر لغة موحدة في إفريقيا وبالتالي فإن تعلمها لا غنى عنه لإنجاز الرحلة التي ينوي رني كايّى القيام بها عبر الصحراء الإفريقية.

وأما ثالث تلك العوامل فهو أن كايّى –وكذا البارون روجي– يرى أنه من الضروري، قبل بدء تلك الرحلة الطويلة، تعلم آيات من القرآن الكريم وبعض الشعائر والمعتقدات الإسلامية ليضمن تصديق القصة التي سيتبناها خلال رحلته الشاقة إلى تنبكتو. وتتلخص تلك القصة/الذريعة في أنه مولود في مصر من أسرة عربية وأن فرنسيين شاركوا في حملة نابليون على مصر اختطفوه إلى فرنسا وهو حينها ما يزال صبيا وأن سيده الفرنسي أرسله في بعثات تجارية إلى السنغال ثم

---

[1] - "Ce choix présentant à ses yeux des avantages décisifs : D'abord, il trouverait parmi ces peuplades maures enfermées à toute influence européenne, un champs d'observation plus riche que dans les tribus nègres plus hospitalières et à demi civilisées du Cayor. Ensuite, il savait que la langue arabe, parlée par les Braknas, tient lieu, en Afrique, de langue internationale et que sa connaissance lui serait indispensable pour voyager, plus tard, dans l'intérieur de l'Afrique. Mais surtout il jugent nécessaire, avant le grand dépat, de s'initier suffisamment au Coran, aux rites et aux croyances musulmanes pour rendre plausible la fable qu'il aurait adoptée"., André Lamandé et Jacques Nanteuil, **René Caillié vainqueur de Tombouctou**, op.cit., p. 96.Ce choix présentant à ses yeux des avantages décisifs :.

أعتقه مكافأة على خدماته المخلصة. وبما أنه استعاد حريته، فهو يسعى إلى العودة لمصر للقاء أهله والعودة إلى دينه الأصلي.

أما دموجو[1](Demougeot) فيؤكد أن "**حسن نوايا الأمير البركني[2] آنذاك تجاه الفرنسيين له علاقة باختيار البراكنه مكانا لتعلم رنى كايّى العربية والتظاهر باعتناق الإسلام**".

وقد يكون استبعاد احتمال إرسال هذا الرحالة الفرنسي إلى الترارزه –وهم جيران البراكنة– له صلة بسوء علاقات الفرنسيين حينئذ مع الأمير التروزي أعمر بن المختار[3] جراء معارضته لمشاريع الاستعمار الزراعي التي كانت الإدارة الفرنسية بالسنغال تحاول تجربتها في منطقة والو[4]. فقد حارب هذا الأمير الفرنسيين في ذلك الوقت وسعى إلى توحيد سكان منطقة النهر ضدهم، مما تسبب في إفشال تلك المشاريع الزراعية.[5]

---

[1] - Demougeot, **René Caillié (1798-1838)**, op.cit., p. 30.

[2] – هو أحمدو (الأول) بن سيدي علي، شغل منصب أمير البراكنه بين 1841–1818. ورغم أنه شارك مرات إلى جانب الترارزه في حرب الفرنسيين، إلا أن علاقاته بهم كانت أكثر ودية.

[3] – هو أعمر ولد المختار ولد الشرغي ولد علي شنظوره أمير الترارزه من 1800 إلى 1829 استفاد من التنافس بين الإنجليز والفرنسيين وتزعم عمليات إفشال الاستعمار الزراعي الفرنسي في حوض نهر السنغال.

[4] – تسمية تطلق أصلا باللغة الولفية على السهل الفيضي الممتد على ضفتي نهر السنغال. ومع أن هذه التسمية تشمل كل المنطقة التي تغمرها فيضانات النهر سنويا إلا أن الاستعمال المحلي محضها للضفة اليسرى السنغالية، بينما أخذت تسمية "شمامه" تلتصق بمنطقة الضفة اليمنى الموريتانية.

[5] – بخصوص مشاريع الاستعمار الزراعي في منطقة حوض نهر السنغال ودور هذا الأمير التروزي في إفشالها تمكن مراجعة:

وفعلا اتجه كايّي في صيف 1824 إلى منطقة البراكنه الموريتانية حيث قضى تسعة أشهر وخمسة عشر يوما بين سكانها قبل أن يعود في أغسطس/آب 1825 إلى مركز سين-لوي طالبا من الوالي الفرنسي منحه مبلغ 6000 فرنك لشراء قطيع من المواشي وعبدين تمهيدا للعودة من جديد إلى البراكنه والتوجه من هناك إلى منطقة آدرار التي سينحني منها شرقا في طريقه إلى مكة بحجة الذهاب إلى الحج فيمر بمدينتيْ ولاته وتنبكتو لجمع كل المعلومات التي قد تخدم التجارة والجغرافيا ثم يعود إلى أوروبا عن طريق مصر.[1]

بيد أن هذا المشروع الطموح لم يجد أذنا مصغية من الوالي الفرنسي مما أغضب رني كايّي ودفعه إلى التوجه نحو السيراليون باحثا عن مساعدة حاكمها الإنجليزي تشارلز تورنير (Charles Turner) الذي استقبله بحفاوة وأسند إليه مهمة الإشراف على معمل للصباغة.

وفي السنة الموالية يستقيل رني كايّي من وظيفته احتجاجا على رفض البريطانيين في السيراليون منحه مبلغ 6000 فرنك لتمويل رحلته الطويلة نحو تنبكتو، ويتخذ قراره الصارم بالقيام بتلك الرحلة وحيدا ودون مساعدة أي كان واعتمادا على موارده الشحيحة التي لا تتجاوز 2000 فرنك كان قد اقتصدها خلال السنوات الماضية.[2]

- ✓ Monserat, **Mémoire inédit de Monserat sur l'histoire du Nord du Sénégal de 1818 à 1839**، publié et commenté par Boubacar Barry, BIFAN, Série B., t.-XXXII, n°1, janvier 1970, pp. 1-43؛
- ✓ Boubacar Barry, **Le royaume du Waalo, le Sénégal avant la conquête**, Paris, Editions Karthala, 1985, 421 p.

[1] - René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-I, p. 186 .

[2] - Idem

وبالتأكيد فإن أفضل عون حصل عليه هذا المستكشف هو مقامه بين صفوف البيضان، إذ تعلم مفردات من اللغة العربية واللهجة الحسانية وحفظ آيات من القرءان العظيم وتعود على طريقة أداء الصلاة والصوم كما تمرن على تقاليد وعادات السكان المحليين.

وسيكون لهذه المعارف التي اكتسبها رني كايّي دور كبير في مساعدته على التكيف مع السكان وإقناعهم بأنه مسلم ومن أصول عربية، الشيء الذي ساعده في نهاية المطاف على الوصول إلى تنبكتو واجتياز الصحراء الكبرى والعودة منها إلى فرنسا.

ولا نستبعد أن يكون السعي إلى الكسب المادي قد لعب الدور الفعال في قرار رني كايّي بالإقدام على هذه المغامرة دون مساعدة. ذلك أن الجمعية الجغرافية الباريسية كانت قد أعلنت سنة 1824 عن جائزة تبلغ 2000 فرنك ستمنح لأول رحالة فرنسي أو أوروبي يصل مدينة تنبكتو عن طريق السنغامبيا ويعود منها بمعلومات تهم الأوروبيين في ذلك الوقت.[1]

وقد أضافت وزارات البحرية والخارجية والداخلية الفرنسية وكذا الجمعية الجغرافية الباريسية جوائز أخرى إلى المبلغ الأصلي لهذه الجائزة.[2]

فمع الإعلان عن هذه الجوائز نجد رني كايّي يتحدى جميع العراقيل والصعوبات قائلا: "**سوف أحصل على تلك الجائزة حيا أو ميتا. فإذا قُدر أن أموت قبل أن أتمتع بها فإن أختي ستنالها من بعدي**"[3].

---

[1] - Jomard, **Remarques et recherches**..., op.cit, pp. 355 - 359.

[2] - Idem.

[3] - "J'avais eu connaissance du prix que la société de géographie de Paris avait promis au premier Européen qui pénétrait à Tombouctou, et je me

وبالفعل يغادر رني كايّى السيراليون في رحلة طويلة وشاقة ستقوده في نهاية المطاف إلى مدينة تنبكتو التي سيمكث بها نصف شهر قبل أن يعود إلى فرنسا عن طريق الصحراء الكبرى ثم المغرب.

وبعد مرور حوالي شهرين على عودة رني كايّى إلى فرنسا منحته الجمعية الجغرافية الباريسية في 5 ديسمبر/كانون الأول 1828 الجائزة الكبرى بمبلغ 10.000 فرنك. كما حصل على وسام الشرف الاستحقاقي بالإضافة إلى معاش (Une pension) من الحكومة الفرنسية[1].

وفي السنة الموالية عين رني كايّى على رأس الممثلية الفرنسية التي كان مقررا أن تفتح في باماكو سنة 1829[(2)]، غير أنه تم إلغاء فتح هذه الممثلية في السنة نفسها، فبقي في فرنسا حتى وفاته سنة 1838 دون أن تكتمل فرحته بالمقام على رأس تلك البعثة غير بعيد عن تلك المدينة التي ارتبط اسمه بها ومنحته شهرة كبيرة حتى أصبح يلقب "قاهر تنبكتو"[3].

ثالثا. مكانة تنبكتو في الاهتمامات الأوروبية

تأسست مدينة تنبكتو في القرن الخامس الهجري/الحادي عشر الميلادي على منحنى نهر النيجر، فاكتسبت بسرعة أهمية اقتصادية كبيرة بصفتها منطلقا للقوافل التجارية التي تربط بين بلاد السودان وإفريقيا الشمالية. وبفضل ما عرفته

---

disais, mort ou vif, je l'obtiendrai; si je n'en jouis pas, ma sœur le recueillera", René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-1, p. 190.

[1] - Jules Gros, **Nos explorateurs** ... op.cit., p. 12.

[2] - Archives Nationales de France, Centre des Archives d'Outr-Mer (ANFCAOM), Série géographique: Afrique, Sénégal et Dépendances-III/5-d: **Notes sur René Caillié**, 3 p.

[3] - René Caillié : le «vinqueur» de Tombouctou.

هذه الحاضرة من ازدهار ثقافي فقد أصبحت محجا للتجار والعلماء والطلاب على حد سواء.

وليس من المستبعد أن يكون وصف الرحالة العرب خاصة ابن بطوطة الذي زار تنبكتو سنة 1353 والحسن الوزان الذي زارها في مطلع القرن السادس عشر إبان ازدهارها الاقتصادي والثقافي، وكذا المعلومات الواردة عنها في كتابيْ ابنيها محمود كعتي (تاريخ السودان) وعبد الرحمن السعدي (تاريخ الفتاش)، قد ساهم في إذكاء اهتمام الأوروبيين بها وسعيهم إلى سبر أغوارها واكتشاف أسرارها ومن ثم -ربما- التأثير عليها وعبرَها.

وبالفعل فقد مثّلت مدينة تنبكتو خلال العهود الحديثة أسطورة ساكنة في مخيال الأوروبيين -البريطانيين والفرنسيين خاصة- الذين تسابقوا للوصول إليها والاطلاع على ما قد تخفيه من أسرار.

وفي هذا النطاق رُصدت جوائز مالية كبيرة ستمنح لأول فرنسي أو أوروبي يصل مدينة تنبكتو عن طريق السنغامبيا ويعود منها بمعلومات قيمة تخدم الجغرافيا بمختلف فروعها وتتعلق بالسكان وأعراقهم وتاريخهم وحضارتهم ولغاتهم ودينهم.[1]

ومن هذه الجوائز مثالا لا حصرا:

- ✓ جائزة بمبلغ 2000 فرنك أعلنت عنها الجمعية الجغرافية الباريسية سنة 1824،
- ✓ جائزة بمبلغ 2000 فرنك أعلنت عنها وزارة البحرية الفرنسية،
- ✓ جائزة بمبلغ 2000 فرنك أعلنت عنها وزارة الخارجية الفرنسية،
- ✓ جائزة بمبلغ 1000 فرنك أعلنت عنها وزارة الداخلية الفرنسية.

[1] - Jomard, **Remarques et recherches**..., op.cit, pp. 355 – 357.

وقد أضافت الجمعية الجغرافية الباريسية إلى تلك الجوائز جائزة بمبلغ 2000 فرنك فرنسي يشترط في الحصول عليها تقديم ملاحظات موضوعية ويقينية عن موقع مدينة تنبكتو والمجارى المائية المحاذية لها والتجارة التى تعتبر تلك المدينة مركزا لها بالإضافة إلى إعطاء المعلومات الأكثر دقة حول المناطق الممتدة من تنبكتو إلى تشاد.[1]

ومما لاشك فيه أن الازدهار الذي عرفته تنبكتو والأدوار المتعددة التي اضطلعت بها خاصة منها الثقافية والاقتصادية كانت وراء اهتمام الأوروبيين بها في فترة شهدت أوج حركة الكشوفات الجغرافية وتنافس الدول الأوروبية من أجل بسط النفوذ عبر العالم بحثا عن مناطق النفوذ والمواد الأولية والأسواق.

فعلى الصعيد الاقتصادي:

كان الأوروبيون مقتنعين بأن تنبكتو مدينة تتوفر على ثروة اقتصادية وافرة بفضل تحكمها في تجارة الذهب وريش النعام والعاج والعبيد إلخ..

وبالفعل فقد كانت تنبكتو محطة مهمة من محطات التجارة عبر الصحراء مضطلعة بدور الموزع والمخزن والرابط في الوقت نفسه، ذلك أنها كانت بمثابة سوق كبرى تتم فيها إعادة توزيع السلع الواردة من المغرب والمشرق عبر تغازه وأروان وولاته، أو تلك الواردة من الجنوب عبر جينّه وغيرها من محطات النهر حيث تتم مبادلة بضائع متنوعة (الذهب، التبر، النحاس الأحمر، العاج، ريش النعام، الزجاج، الحرير، الخيول، الجلود، الحبوب، الملح، التوابل، العسل، الصمغ، إلخ).

[1] - **Ibid**, op.cit, pp. 355 - 359.

وهكذا باتت تنبكتو نقطة تماسّ والتقاء وتبادل بين أجناس وعناصر وثقافات مختلفة آتية من جنوب ومن شمال الصحراء الكبرى.

وعلى الصعيد الثقافي والديني:

أصبحت تنبكتو مركز إشعاع مهم في بلاد السودان، وذلك من خلال مساجدها العامرة ومدارسها العلمية المتعددة وكثرة علمائها وفقهائها ومؤلفيها الذين نذكر منهم على سبيل المثال لا الحصر:

- ✓ العاقب بن القاضي محمود الذي اشتهر بتشييد وإعمار المساجد،
- ✓ أحمد بابا التمبكتي الذي خلف عشرات المؤلفات في مختلف فروع الثقافة الإسلامية،
- ✓ عبد الرحمن السعدي مؤلف تاريخ السودان،
- ✓ محمود كعتي الذي اشتهر بكتابه تاريخ الفتاش.

فمن خلال هؤلاء والعشرات غيرهم من العلماء والفقهاء والقضاة ضاهت تنبكتو مثيلاتها من الحواضر الإسلامية في شتى مجالات الثقافة العربية الإسلامية المتداولة في ذلك العصر.

ولعل من عوامل الازدهار الذي عرفته هذه المدينة والذي بلغ أوجه خلال القرن السادس عشر، العنايةَ الفائقة التي كانت تمنح لأهل العلم والثقافة بالمدينة الذين كانوا موضع تقدير وتبجيل، إذ يحصلون على مرتبات كبيرة ويتمتعون بمكانة وتقدير عاليين.

وشجعت هذه الظروف على انتشار المدارس بتنبكتو، إذ تذكر بعض المصادر أنها بلغت في القرن السادس عشر، وهو العصر الذهبي للمدينة، مائة وثمانين مدرسة يؤمها خمسة وعشرون ألف طالب.

ولم تكن تنبكتو سوق بضائع استهلاكية تقليدية فحسب، بل أصبحت سوقا ثقافية وعلمية، فقد كانت تباع في المدينة أعداد كبيرة من الكتب الواردة من الشمال الإفريقي والمشرق العربي حيث تدر أرباحا تفوق أحيانا ما كان يجنيه الناس من بيع السلع التجارية الأخرى.

أما على الصعيد الاستراتيجي:

فقد منح موقع تنبكتو على منحنى نهر النيجر وفي موضع يتوسط مناطق جغرافية وحضارية متعددة للمدينة أهمية كبيرة.

كما أن انتشار الدين الإسلامي بالمنطقة وتشبث السكان بهذا الدين ورفضهم استقبال الغرباء جعل الأوروبيين في حيرة من أمر منطقة تنبكتو وما تخفيه من أسرار وما قد تتوفر عليه من امكانيات اقتصادية وبشرية وعسكرية قد تعرقل محاولات التوغل الأوروبي في أعماق القارة السمراء.

ومن خلال هذه الأدوار المتعددة التي تضطلع بها مدينة تنبكتو وما تمثله مناطق الأنهار من أهمية في التنافس الاستعماري يمكننا أن نفهم العناية التي أولاها الفرنسيون والبريطانيون على وجه الخصوص للوصول إلى هذه المدينة وجمع المعلومات المتعلقة بها.

ويبدو التنافس الفرنسي البريطاني واضحا بخصوص السبق إلى المدينة، فحين طلب رني كايّي من السير نيل كام بيل (Sir Nill Campbell) الحاكم البريطاني في السيراليون مبلغ 6000 فرنك لتمويل رحلته المنتظرة إلى تنبكتو رد عليه بوضوح: **"إن الميجر البريطاني لينغ[1](Laing) الذي يسعى للوصول إلى تلك المدينة من**

---

[1] – هو مستكشف اسكوتلاندي عهد إليه بمغادرة طرابلس الغرب لاكتشاف تنبكتو والتجول داخلها ووصف هذه المدينة ومنطقتها. وقد تمكن هذا الشاب الإنجليزي، بعد معاناة من الوصول إلى

الشمال أحق بشرف السبق إلى ذلك الاكتشاف ولا ينبغي بالتالي انتزاع ذلك الشرف منه."[1]

وختاما فإذا كانت تنبكتو قد أثارت على مدى قرون خيال الأوروبيين بحيث عدوا الوصول إليها شرفا يتنافسون فيه فنسجوا حولها الأساطير وتسابقوا إلى دخولها متجشمين مصاعب السفر ومخاطر اقتحام المجهول الممانع[2]، فإنها في الوقت الراهن (2006) ورغم ما عانته من كساد وتراجع -وبعد أن أصبح العالم قرية كونية واحدة- ما تزال تجتذب الغربيين أكثر من غيرهم. فأغلبية السياح الذين يصلون تنبكتو اليوم هم ألمانيون وكنديون وأمريكيون يأتي الكثير منهم في سياحة ثقافية من أهم أهدافها ختم جواز السفر في هذه المدينة الساحرة.

ولكن ألا تستحق تنبكتو، وهي عاصمة الإسلام في بلاد السودان وجوهرة الصحراء والحاضرة الإسلامية العريقة في المنطقة، بعضا من اهتمام السياح ورجال الأعمال وفاعلي الخير العرب والمسلمين إنقاذا لتراثها الإسلامي المهدد بفعل التهميش والعزلة اللذين تفرضهما عليها اليوم عوامل التاريخ والجغرافيا؟

أهم المصادر والمراجع:

- ✓ ANCELLE (J., capitaine de génie), **Les explorations au Sénégal et dans les contrées voisines, depuis l'antiquité jusqu' à nos jours**, Paris, Maisonneuve Frères et Ch. Leclerc, 1886, 445 p.
- ✓ ANONYME, **Hommes et destins, dictionnaire bibliographique d'Outre Mer**, Paris, 9 tomes, 1975-1989, t.-1, 1975.

تنبكتو في إبريل 1826 ليغادرها في سبتمبر من السنة نفسها متوجها إلى أروان. إلا آن جماعة من قبيلة البرابيش البيضانية قتله على مقربة من تنبكتو.

[1] - Sir Nil CamBell ne me parla pas de M. Beaufort, mais du major Laig, à qu'il ne fallait pas tenter d'arracher la gloire d'arriver le premier à Tombouctou, et sous ce prétexte il rejeta ma proposition"., René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-1, p. 190.

[2] - تبرز عبارة رني كايي **"أحمل في حقيبتي قرار إعدامي"** مستوى المخاطر التي كان الرحالة الأوروبيون يتعرضون لها خلال محاولاتهم الوصول إلى تنبكتو. انظر:

René Caillié, **Voyage** ..., op.cit., t.-1, p. 37..

- ✓ BARRY (Boubacar), **Le royaume du Waalo, le Sénégal avant la conquête**, Paris, Editions Karthala, 1985, 421 p.
- ✓ BIZIERE (Jean Maurice) et autres, **Dictionnaire de la biographie. Le XIXème siècle**, Paris, Armand Colin, 1994, t.-5, 252 p.
- ✓ BROC (Numa), **Dictionnaire illustré des explorateurs français au XIXème siècle, I, Afrique**, Paris, Editions du Comité des Travaux Historiques et Scientifiques, 1983, 316p.
- ✓ CAILLIE (René), **Journal d'un voyage à Tombouctou et à Jenné dans l'Afrique centrale**, précédé d'observations faites chez les Maures Braknas, les Nalous et les autres peuples pendant les années 1824, 1825, 1826, et 1829, Paris, Imprimerie Royale, 1830, 2 tomes, I: XII+476; II: 427.); Dernière Edition, **Voyage à Tombouctou**, Paris, 1989, Editions La Découverte, 2 t., 291 et 373 p.
- ✓ CHAILLEY (Marcel), **Les grandes missions françaises en Afrique Occidentale**, Dakar, Initiations africaines, IFAN., 1953, 145 p.
- ✓ DESCHAMPS (Hubert), **L'Europe découvre l'Afrique. Afrique Occidentale (1794-1900)**, Editions Berger Levrault, Paris, 1967, 282 p.
- ✓ GRAY (William) et DOCHARD (F.), **Voyage dans l'Afrique occidentale pendant les années 1818, 1819, 1820 et 1821 depuis la rivière de Gambie jusqu'au Niger**, Traduit de l'anglais par Mme Charlotte Huguet, Paris, Avril de Gastel, 1826, 319 p.
- ✓ GROS (Jules), **Nos explorateurs en Afrique**, Paris, collection Picard, sans date, 288 p.
- ✓ JOMARD (Edmé François), **Remarques et recherches géographiques sur le voyage de Caillié dans l'Afrique centrale**, Imprimerie Royale, Paris, 1830, 406 p.
- ✓ LAMANDE (André) et NANTEUIL (Jacques), **La vie de René Caillié, vainqueur de Tombouctou**, Paris, Librairie Plon, 1928, 284 p.

- ✓ LEJEUNE (Dominique), **Les sociétés de géographie en France et l'expansion coloniale au XIXème siècle**, Paris, Editions Albin Michel, 1993, 236 p.
- ✓ MONSERAT, **Mémoire inédit de Monserat sur l'histoire du Nord du Sénégal de 1818 à 1839**‹ publié et commenté par Boubacar Barry, BIFAN, Série B., t.-XXXII, n°1, janvier 1970, pp. 1-43.
- ✓ PARK (Mungo), **Voyage dans l'intérieur de l'Afrique**, Paris, Maspéro, 1980, 355 p.
- ✓ PREVOST (sous la direction de), **Dictionnaire de la Bibliographie Française**, Paris, Librairie Letouzey, 19331994, 18 tomes.
- ✓ Plusieurs sites trouvés par Google.fr.

- ✓ ابن بطوطة (محمد اللواتي الطنجي)، **رحلة ابن بطوطة المسماة: تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار**، دار التراث، بيروت، 1968.
- ✓ السعدي (الشيخ عبد الرحمن بن عبد الله بن عمران بن عامر)، **تاريخ السودان**، تحقيق وترجمة هوداس، باريس، 1981.
- ✓ كعتي (القاضي محمود بن الحاج)، **تاريخ الفتاش**، تحقيق وترجمة هوداس، باريس، 1913.
- ✓ ابن محمدن (محمدو)، **المجتمع البيضاني في القرن التاسع عشر (قراءة في الرحلات الاستكشافية الفرنسية)**، أطروحة دكتوراه، معهد الدراسات الإفريقية، جامعة محمد الخامس، مطبعة النجاح الجديدة، 2001.
- ✓ الوزان (الحسن بن محمد)، **وصف إفريقيا**، ترجمة محمد حجي ومحمد الأخضر، الرباط/بيروت، 1983.